



These Test Guidelines have been superseded by a later version. The latest adopted version of Test Guidelines can be found at [http://www.upov.int/test\\_guidelines/en/list.jsp](http://www.upov.int/test_guidelines/en/list.jsp)

This publication has been scanned from a paper copy and may have some discrepancies from the original document.

---

Ces principes directeurs d'examen ont été remplacés par une version ultérieure. La version adoptée la plus récente des principes directeurs d'examen figure à l'adresse suivante : [http://www.upov.int/test\\_guidelines/fr/list.jsp](http://www.upov.int/test_guidelines/fr/list.jsp)

Cette publication a été numérisée à partir d'une copie papier et peut contenir des différences avec le document original.

---

Diese Prüfungsrichtlinien wurden durch eine neuere Fassung ersetzt. Die neueste angenommene Fassung von Prüfungsrichtlinien ist unter [http://www.upov.int/test\\_guidelines/en/list.jsp](http://www.upov.int/test_guidelines/en/list.jsp) zu finden.

Diese Veröffentlichung wurde von einer Papierkopie gescannt und könnte Abweichungen von der originalen Veröffentlichung aufweisen.

---

Las presentes directrices de examen han sido reemplazadas por una versión posterior. La versión de las directrices de examen de más reciente aprobación está disponible en [http://www.upov.int/test\\_guidelines/es/list.jsp](http://www.upov.int/test_guidelines/es/list.jsp).

Este documento ha sido escaneado a partir de una copia en papel y puede que existan divergencias en relación con el documento original.



TG/ 80/3

Original: French/français/französisch

Date/Datum: 1983-10-04

INTERNATIONALER VERBAND  
ZUM SCHUTZ VON  
PFLANZENZÜCHTUNGEN

UNION INTERNATIONALE  
POUR LA PROTECTION  
DES OBTENTIONS VÉGÉTALES

INTERNATIONAL UNION  
FOR THE PROTECTION OF  
NEW VARIETIES OF PLANTS

GUIDELINES  
FOR THE CONDUCT OF TESTS  
FOR DISTINCTNESS, HOMOGENEITY AND STABILITY

PRINCIPES DIRECTEURS  
POUR LA CONDUITE DE L'EXAMEN  
DES CARACTERES DISTINCTIFS, DE L'HOMOGENEITE ET DE LA STABILITE

RICHTLINIEN  
FÜR DIE DURCHFÜHRUNG DER PRÜFUNG  
AUF UNTERSCHIEDBARKEIT, HOMOGENITÄT UND BESTÄNDIGKEIT

SOYA BEAN  
SOJA  
SOJABOHNE  
  
(Glycine max (L.) Merrill)

These Guidelines should be read in conjunction with document UPOV/TG/1/2, which contains explanatory notes on the general principles on which the Guidelines have been established.

Ces principes directeurs doivent être interprétés en relation avec le document UPOV/TG/1/2, qui contient des explications sur les principes généraux qui sont à la base de leur rédaction.

Diese Richtlinien sind in Verbindung mit dem Dokument UPOV/TG/1/2 zu sehen, das Erklärungen über die allgemeinen Grundsätze enthält, nach denen die Richtlinien aufgestellt wurden.

TECHNICAL NOTES/NOTES TECHNIQUES/TECHNISCHE HINWEISE

[English]

1. The competent authorities decide when, where and in what quantity and quality the plant material required for testing the variety is to be delivered. Applicants submitting material from a State other than that where the testing takes place must make sure that all customs formalities are complied with. The actual quantities of plant material needed in each year will depend upon the sequence of testing used by each country. As a minimum, the quantity of seed to be supplied by the applicant should be:

- either: 1 kg of seed in each year of testing and  
5 kg of seed for storage in the reference collection,  
or: 7 kg of seed in one single seed submission.

The minimum requirements for germination capacity, moisture content and purity should not be less than the marketing standard for certified seed accepted in the country. Especially for storage, which requires a higher standard, the applicant should state the actual germination capacity which should be as high as possible and indicated on the label.

2. The plant material must not have undergone any treatment which may affect the subsequent growth of the plants unless the competent authorities allow or request such treatment. If it has been treated, full details of the treatment must be given.

3. The tests should be carried out under conditions ensuring normal growth. The size of the plots should be such that plants or parts of plants may be removed for measuring and counting without prejudice to the observations which must be made up to the end of the growing period. As a minimum, each test should include a total of 200 plants which should be divided between two or more replications. Separate plots for observation and for measuring can only be used if they have been subject to exactly the same environmental conditions.

4. The collection to be grown should be divided into groups to facilitate the assessment of distinctness. Characteristics which are suitable for grouping purposes are those which are known from experience not to vary, or to vary only slightly, within a variety and which in their various states are fairly evenly distributed within the collection. It is recommended that the competent authorities use the following characteristics for grouping varieties:

- (i) Plant: color of hairs (characteristic 5)
- (ii) Flower: color (characteristic 9)
- (iii) Seed: hilum color (characteristic 14)
- (iv) Plant: time of maturity (characteristic 16)

5. The minimum duration of tests should be two growing periods.

6. To assess distinctness, homogeneity and stability, the characteristics with their states, as given in the Table of Characteristics, in the three UPOV working languages, should be used. Those characteristics marked with an asterisk (\*) should be used every growing period for the examination of all varieties and should always be included in the description of the variety except when the state of expression of a preceding characteristic renders this impossible. The sign (+) indicates that the characteristic is illustrated by explanations or drawings.

7. Opposite the states of the different characteristics, Notes (1 to 9) for electronic data processing are given.

8. Unless otherwise indicated, all characteristics of the plant and of the leaf should be observed when the foliage has reached its maximum size, i.e. immediately after the end of flowering.

9. All characteristics relating to hairiness and the color of the pod should be observed just before harvesting.

[français]

1. Les autorités compétentes décident des quantités de matériel végétal nécessaires pour l'examen de la variété, de sa qualité ainsi que des dates et lieux d'envoi. Il appartient au demandeur qui soumet du matériel provenant d'un pays autre que celui où l'examen doit avoir lieu de s'assurer que toutes les formalités douanières ont été dûment accomplies. En pratique, la quantité de matériel nécessaire pour chaque année dépendra de la procédure d'examen suivie par chaque pays. La quantité minimum recommandée de semences à fournir par le demandeur sera :

- soit : 1 kg de semences chaque année d'essais et
- 5 kg de semences pour le maintien en collection de référence,
- soit : 7 kg de semences en une seule fois.

Les conditions minimales exigées pour la faculté germinative, la teneur en eau et la pureté ne devront pas être inférieures aux normes commerciales acceptées dans le pays pour les semences certifiées. En particulier pour le maintien en collection qui nécessite une qualité supérieure, le demandeur doit indiquer la faculté germinative réelle, qui doit être aussi élevée que possible et figurer sur l'étiquette.

2. Le matériel végétal ne doit pas avoir subi de traitement susceptible d'agir sur la croissance ultérieure des plantes, sauf autorisation ou demande expresse des autorités compétentes. S'il a été traité, le traitement appliqué doit être indiqué en détail.

3. Les essais doivent être conduits dans des conditions normales de culture. La taille des parcelles doit être telle que des plantes ou parties de plantes puissent être prélevées pour effectuer des mesures ou des dénombrements sans nuire aux observations ultérieures qui doivent se poursuivre jusqu'à la fin de la période de végétation. Chaque essai doit porter sur au moins 200 plantes, qui doivent être réparties en deux ou plusieurs répétitions. On ne peut utiliser des parcelles séparées, destinées l'une aux observations et l'autre aux mensurations, que si elles sont soumises exactement aux mêmes conditions de milieu.

4. La collection à cultiver doit être divisée en groupes pour faciliter la détermination des caractères distinctifs. Les caractères à utiliser pour définir les groupes sont ceux dont on sait par expérience qu'ils ne varient pas, ou qu'ils varient peu, à l'intérieur d'une variété, et dont les différents niveaux d'expression sont assez uniformément répartis dans la collection. Il est recommandé aux autorités compétentes d'utiliser les caractères ci-après pour le groupement des variétés:

- (i) Plante: couleur des poils (caractère 5)
- (ii) Fleur: couleur (caractère 9)
- (iii) Graine: couleur du hile (caractère 14)
- (iv) Plante: époque de maturité (caractère 16)

5. La durée minimum d'examen est de deux cycles de végétation.

6. Pour évaluer les possibilités de distinction, l'homogénéité et la stabilité, on doit utiliser les caractères indiqués dans le tableau des caractères, avec leurs différents niveaux d'expression, dans les trois langues de travail de l'UPOV. Les caractères marqués d'un astérisque (\*) doivent, à chaque cycle de végétation, pendant la durée des essais, être utilisés pour l'examen de toutes les variétés et doivent toujours figurer dans la description de la variété, sauf si le niveau d'expression d'un caractère précédent le rend impossible. Le signe (+) marquant certains caractères indique qu'ils sont illustrés d'explications ou de dessins.

7. En regard des différents niveaux d'expression des caractères, sont indiquées des notes (1 à 9) destinées au traitement électronique des données.

8. Sauf indication contraire, tous les caractères de la plante et des feuilles doivent être observés quand le feuillage a atteint sa dimension maximale, c'est-à-dire aussitôt après la fin de la floraison.

9. Tous les caractères de pilosité et la couleur de la gousse doivent être observés juste avant la récolte.

[deutsch]

1. Die zuständigen Behörden bestimmen, wann, wohin und in welcher Menge und Beschaffenheit das für die Prüfung der Sorte erforderliche Vermehrungsgut zu liefern ist. Anmelder, die Material von ausserhalb des Staates, in dem die Prüfung vorgenommen wird, einreichen, müssen sicherstellen, dass alle Zollvorschriften erfüllt sind. Die tatsächlich für jedes Jahr benötigte Menge an Vermehrungsgut ist abhängig von der in jedem Land benutzten Prüfungsfolge. Die vom Anmelder einzusendende Mindestmenge an Vermehrungsgut sollte betragen:

entweder: 1 kg Saatgut in jedem Prüfungsjahr und

5 kg Saatgut für die Aufbewahrung in der Vergleichssammlung,

oder: 7 kg Saatgut in einer Einsendung.

Die Mindestanforderungen an die Keimfähigkeit, den Wassergehalt und die Reinheit sollten nicht niedriger sein als die in dem betreffenden Land bestehende Vermarktungsnorm für zertifiziertes Saatgut. Der Anmelder sollte besonders für die Lagerung, die höhere Anforderungen verlangt, die tatsächliche Keimfähigkeit angeben, die so hoch wie möglich und auf dem Etikett vermerkt sein sollte.

2. Das Pflanzenmaterial darf keiner Behandlung unterzogen worden sein, die das nachfolgende Wachstum der Pflanzen beeinflussen könnte, es sei denn, dass die zuständigen Behörden eine solche Behandlung gestatten oder vorschreiben. Soweit es behandelt worden ist, müssen die Einzelheiten der Behandlung angegeben werden.

3. Die Prüfungen sollten unter solchen Bedingungen durchgeführt werden, dass eine normale Pflanzenentwicklung sichergestellt ist. Die Parzellengrösse ist so zu bemessen, dass den Beständen die für Messungen und Zählungen benötigten Pflanzen oder Pflanzenteile entnommen werden können, ohne dass dadurch die Beobachtungen, die bis zum Abschluss der Vegetationsperiode durchzuführen sind, beeinträchtigt werden. Jede Prüfung sollte insgesamt wenigstens 200 Pflanzen enthalten, die auf zwei oder mehrere Wiederholungen verteilt werden sollten. Getrennte Parzellen für Beobachtungen einerseits und Messungen andererseits können nur bei Vorliegen gleicher Umweltbedingungen verwendet werden.

4. Das Prüfungssortiment ist zur leichteren Herausarbeitung der Unterscheidbarkeit in Gruppen zu unterteilen. Für die Gruppierung sind solche Merkmale geeignet, die erfahrungsgemäss innerhalb einer Sorte nicht oder nur wenig variieren, und die in ihren verschiedenen Ausprägungsstufen in der Vergleichssammlung ziemlich gleichmässig verteilt sind. Den zuständigen Behörden wird empfohlen, die nachstehenden Merkmale für die Gruppierung der Sorten heranzuziehen:

- i) Pflanze: Farbe der Haare (Merkmal 5)
- ii) Blüte: Farbe (Merkmal 9)
- iii) Samen: Nabelfarbe (Merkmal 14)
- iv) Pflanze: Reifezeit (Merkmal 16)

5. Die Mindestprüfungsdauer sollte zwei Wachstumsperioden betragen.

6. Zur Beurteilung der Unterscheidbarkeit, Homogenität und Beständigkeit sollten die Merkmale mit ihren Ausprägungsstufen, wie sie in der Merkmalstabelle in den drei UPOV-Arbeitssprachen aufgeführt sind, verwendet werden. Diejenigen Merkmale, die mit einem Sternchen (\*) versehen sind, sollten in jedem Prüfungsjahr zur Prüfung aller Sorten herangezogen werden und in jeder Sortenbeschreibung enthalten sein, sofern die Ausprägungsstufe eines vorausgehenden Merkmals dies nicht ausschliesst. Das Zeichen (+) zeigt an, dass das Merkmal durch Erläuterungen oder Zeichnungen erklärt ist.

7. Hinter den Merkmalsausprägungen stehen Noten (von 1 bis 9) für eine elektronische Datenverarbeitung.

8. Soweit nicht anders angegeben, sollten alle Merkmale der Pflanze und des Blattes erfasst werden, wenn das Laub seine maximale Grösse erreicht hat, das heisst, sofort nach Beendigung der Blüte.

9. Alle Behaarungsmerkmale sowie die Farbe der Hülse sollten unmittelbar vor der Ernte erfasst werden.

TABLE OF CHARACTERISTICS/TABLEAU DES CARACTERES/MERKMALSTABELLE

Characteristics Caractères Merkmale	English	français	deutsch	Example Varieties Exemples Beispielssorten	Note
(*) 1. Hypocotyl: anthocyanin coloration	absent or very weak	nulle ou très faible	fehlend oder sehr gering	Swift, Gieso	1
Hypocotyle: pigmentation anthocyanique	weak	faible	gering		3
	medium	moyenne	mittel		5
Hypocotyl: Anthocyanfärbung	strong	forte	stark	Altona	7
	very strong	très forte	sehr stark		9
2. Plant: growth type	determinate	déterminée	begrenzt wachsend	Fiskeby	1
(+) Plante: type de croissance	indeterminate	indéterminée	unbegrenzt wachsend	Amsoy 71	2
Pflanze: Wuchstyp					
3. Plant: growth habit (at flowering)	erect	dressé	aufrecht	Altona, Maple Presto	1
	semi-erect	demi-dressé	halbaufrecht	Wells, Evans	3
Plante: port (à la floraison)	medium	demi-dressé à demi-étalé	mittel	Amsoy 71	5
Pflanze: Wuchsform (zur Blütezeit)	semi-prostrate	demi-étalé	halbliiegend		7
	prostrate	étalé	liegend	Buffalo	9

(\*) Characteristics which should always be included in the description of the variety, except when the state of expression of a preceding characteristic renders this impossible.

Caractères à toujours inclure dans la description de la variété, sauf si le niveau d'expression d'un caractère précédent le rend impossible.

Merkmale, die in jeder Sortenbeschreibung enthalten sein sollten, sofern die Ausprägungsstufe eines vorausgehenden Merkmals dies nicht ausschliesst.

(+) See Explanations and Methods.  
Voir les explications et méthodes.  
Siehe Erläuterungen und Methoden.

Characteristics Caractères Merkmale	English	français	deutsch	Example Varieties Exemples Beispielssorten	Note
(*) 4. Plant: height (at maturity) Plante: hauteur (à maturité) Pflanze: Höhe (zur Reifezeit)	very short	très basse	sehr niedrig	Maple Presto	1
	very short to short	très basse à basse	sehr niedrig bis niedrig	Altona	2
	short	basse	niedrig	Evans, Swift	3
	short to medium	basse à moyenne	niedrig bis mittel	Kingsoy	4
	medium	moyenne	mittel	Amsoy 71	5
	medium to tall	moyenne à haute	mittel bis hoch		6
	tall	haute	hoch		7
	tall to very tall	haute à très haute	hoch bis sehr hoch		8
very tall	très haute	sehr hoch		9	
(*) 5. Plant: color of hairs Plante: couleur des poils Pflanze: Farbe der Haare	grey	gris	grau	Amsoy 71, Oribi	1
	tawny	fauve	gelbbraun	Kingsoy, Welkom	2
6. Leaf: shape of (+) lateral leaflet Feuille: forme de la foliole latérale Blatt: Form der Seitenfieder	lanceolate	lancéolée	lanzettförmig	Bonna	1
	lanceolate to rhomboidal	lancéolée à losangique	lanzettförmig bis rauten- förmig		2
	rhomboidal	losangique	rautenförmig		3
	ovoid	ovoïde	eiförmig	Altona	4
	elliptic	elliptique	elliptisch	Amsoy 71	
7. Leaf: color Feuille: couleur Blatt: Farbe	light green	vert clair	hellgrün	Kingsoy	3
	medium green	vert moyen	mittelgrün	Amsoy 71	5
	dark green	vert foncé	dunkelgrün	Hodgson	7
8. Leaflet: size Foliole: taille Fiederblatt: Grösse	small	petite	klein	Amsoy 71	3
	medium	moyenne	mittel	Bonus	5
	large	grande	gross	Pomona	7
(*) 9. Flower: color Fleur: couleur Blüte: Farbe	white	blanche	weiss	Masterpiece, Swift	1
	violet	violette	violett	Hodgson, Impala	2

Characteristics Caractères Merkmale	English	français	deutsch	Example Varieties Exemples Beispielssorten	Note
10. Pod: color	light brown	brun clair	hellbraun	Amsoy 71	3
Gousse: couleur	medium brown	brun moyen	mittelbraun		5
Hülse: Farbe	dark brown	brun foncé	dunkelbraun	Swift	7
11. Seed: size	small	petite	klein	Weber	3
Graine: grosseur	medium	moyenne	mittel	Amsoy 71	5
Samen: Grösse	large	grosse	gross	Anoka	7
12. Seed: shape	spherical	sphérique	kugelförmig		1
Graine: forme	spherical flattened	sphérique aplatie	flach kugel- förmig		2
Samen: Form	elongated	allongée	länglich		3
	elongated flattened	allongée aplatie	flach läng- lich		4
(*)13. Seed: color of testa (excluding hilum)	yellow	jaune	gelb	Altona	1
	green yellow	jaune-vert	grüngelb	Ogden	2
Graine: couleur du tégument (à l'exclu- sion du hile)	green	vert	grün	Verde	3
	brown	brun	braun	PNR 702	4
Samen: Farbe der Samen- schale (ohne Nabelring)	black	noir	schwarz		5
(*)14. Seed: hilum color	grey	gris	grau	Hardome	1
Graine: couleur du hile	yellow	jaune	gelb	Amsoy 71	2
	brown	brun	braun	Buffalo, Hodgson	3
Samen: Nabelfarbe	dark brown	brun foncé	dunkelbraun	Kingsoy, Welkom	4
	black	noir	schwarz	Altona, Columbus	5



Characteristics Caractères Merkmale	English	français	deutsch	Example Varieties Exemples Beispielssorten	Note
15. Plant: time of beginning of flowering (1 flower open on 10% of plants)  Plante: époque de début de floraison (1 fleur épanouie sur 10% des plantes)  Pflanze: Zeitpunkt des Beginns der Blüte (eine Blüte geöffnet an 10% der Pflanzen)	very early	très précoce	sehr früh	Altona	1
	very early to early	très précoce à précoce	sehr früh bis früh	Swift	2
	early	précoce	früh	Hodgson	3
	early to medium	précoce à moyenne	früh bis mittel	Kingsoy	4
	medium	moyenne	mittel	Williams	5
	medium to late	moyenne à tardive	mittel bis spät		6
	late	tardive	spät		7
	late to very late	tardive à très tardive	spät bis sehr spät		8
	very late	très tardive	sehr spät		9
(*)16. Plant: time of maturity  Plante: époque de maturité  Pflanze: Reifezeit	very early	très précoce	sehr früh	Maple Presto	1
	very early to early	très précoce à précoce	sehr früh bis früh	Swift	2
	early	précoce	früh	Hodgson	3
	early to medium	précoce à moyenne	früh bis mittel	Amsoy 71	4
	medium	moyenne	mittel	Williams	5
	medium to late	moyenne à tardive	mittel bis spät		6
	late	tardive	spät		7
	late to very late	tardive à très tardive	spät bis sehr spät		8
	very late	très tardive	sehr spät	Jupiter	9

EXPLANATIONS AND METHODS/EXPLICATIONS ET METHODES/  
ERLÄUTERUNGEN UND METHODEN

Ad/Add./Zu 2

Plant: growth type

Plante: type de croissance

Pflanze: Wuchstyp

To be tested in a growth chamber; illumination about 15,000 Lux 16 hours per day; temperature 25°C during illumination period, 16°C during other period; observation about two months after sowing.

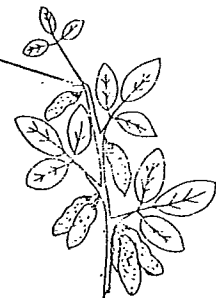
A tester en chambre de culture; éclairage d'environ 15.000 Lux, 16 heures par jour; température de 25°C pendant la période éclairée et de 16°C pendant la période non éclairée; notation environ deux mois après le semis.

In Klimakammer zu prüfen; Beleuchtung von etwa 15 000 Lux für 16 Stunden pro Tag; Temperatur während der Beleuchtung 25°C, während der anderen Zeit 16°C; Erfassung etwa zwei Monate nach Aussaat.

terminal node  
noeud terminal  
letzter Knoten



determinate  
déterminée  
begrenzt wachsend



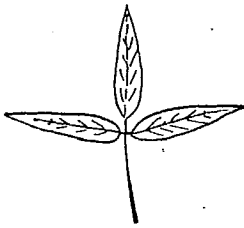
indeterminate  
indéterminée  
unbegrenzt wachsend

Ad/Add./zu 6

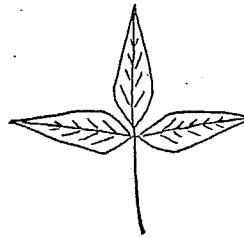
Leaf: shape of lateral leaflet

Feuille: forme de la foliole latérale

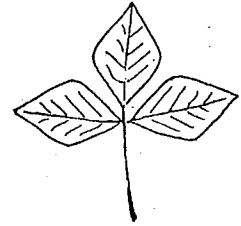
Blatt: Form der Seitenfieder



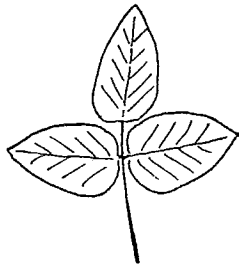
lanceolate  
lancéolée  
lanzettförmig



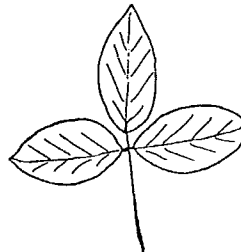
lanceolate to  
rhomboidal  
lancéolée à  
losangique  
lanzettförmig bis  
rautenförmig



rhomboidal  
losangique  
rautenförmig



ovoïd  
ovoïde  
eiförmig



elliptic  
elliptique  
elliptisch

[Annex follows/  
L'annexe suit  
Anlage folgt]

Reference Number  
(not to be filled in by the applicant)  
Référence  
(réservé aux Administrations)  
Referenznummer  
(nicht vom Anmelder auszufüllen)

---

---

TECHNICAL QUESTIONNAIRE  
to be completed in connection with an application for plant breeders' rights

QUESTIONNAIRE TECHNIQUE  
à remplir en relation avec une demande de certificat d'obtention végétale

TECHNISCHER FRAGEBOGEN  
in Verbindung mit der Anmeldung zum Sortenschutz auszufüllen

---

1. Species/Espèce/Art      Glycine max (L.) Merrill

SOYA BEAN  
SOJA  
SOJABOHNE

---

2. Applicant (Name and address)/Demandeur (nom et adresse)/Anmelder (Name und Adresse)

---

3. Proposed denomination or breeder's reference  
Dénomination proposée ou référence de l'obtenteur  
Vorgeschlagene Sortenbezeichnung oder Anmeldebezeichnung

---

4. Information on origin, maintenance and reproduction of the variety  
Renseignements sur l'origine, le maintien et la reproduction de la variété  
Informationen über Ursprung, Erhaltung und Vermehrung der Sorte

---

5. Characteristics of the variety to be indicated (the number in brackets refers to the corresponding characteristic in the Test Guidelines; please mark the state of expression which best corresponds)

Caractères de la variété à indiquer (le nombre entre parenthèses renvoie au caractère correspondant dans les principes directeurs d'examen; prière de marquer d'une croix le niveau d'expression approprié)

Anzugebende Merkmale der Sorte (die in Klammern angegebene Zahl verweist auf das entsprechende Merkmal in den Prüfungsrichtlinien; die Ausprägungsstufe, die der der Sorte am nächsten kommt, bitte ankreuzen)

	Characteristics Caractères Merkmale	English	français	deutsch	Example Varieties Exemples Beispielssorten	Note
5.1 (5)	Plant: color of hairs	grey	gris	grau	Amsoy 71, Oribi	1[ ]
	Plante: couleur des poils	tawny	fauve	gelbbraun	Kingsoy, Welkom	2[ ]
	Pflanze: Farbe der Haare					
5.2 (9)	Flower: color	white	blanche	weiss	Masterpiece, Swift	1[ ]
	Fleur: couleur	violet	violette	violett	Hodgson, Impala	2[ ]
	Blüte: Farbe					
5.3 (14)	Seed: hilum color	grey	gris	grau	Hardome	1[ ]
	Graine: couleur du hile	yellow	jaune	gelb	Amsoy 71	2[ ]
		brown	brun	braun	Buffalo, Hodgson	3[ ]
	Samen: Nabelfarbe	dark brown	brun foncé	dunkelbraun	Kingsoy, Welkom	4[ ]
		black	noir	schwarz	Altona, Columbus	5[ ]
5.4 (16)	Plant: time of maturity	very early	très précoce	sehr früh	Maple Presto	1[ ]
	Plante: époque de maturité	very early to early	très précoce à précoce	sehr früh bis früh	Swift	2[ ]
		Pflanze: Reifezeit	early	précoce	früh	Hodgson
		early to medium	précoce à moyenne	früh bis mittel	Amsoy 71	4[ ]
		medium	moyenne	mittel	Williams	5[ ]
		medium to late	moyenne à tardive	mittel bis spät		6[ ]
		late	tardive	spät		7[ ]
		late to very late	tardive à très tardive	spät bis sehr spät		8[ ]
	very late	très tardive	sehr spät	Jupiter	9[ ]	

- 
6. Similar varieties and differences from these varieties  
Variétés voisines et différences par rapport à ces variétés  
Ähnliche Sorten und Unterschiede zu diesen Sorten

Denomination of varieties  
Dénomination des variétés  
Bezeichnung der Sorten

Differences  
Différences  
Unterschiede

- 
7. Additional information which may help to distinguish the variety  
Renseignements complémentaires pouvant faciliter la détermination des caractères  
distinctifs de la variété  
Zusätzliche Informationen zur Erleichterung der Unterscheidung der Sorte

- 7.1 Resistance or tolerance to pests and diseases  
Résistance ou tolérance aux parasites et aux maladies  
Resistenzen oder Toleranz gegenüber Schadorganismen

- 7.2 Special conditions for the examination of the variety  
Conditions particulières pour l'examen de la variété  
Besondere Bedingungen für die Prüfung der Sorte

- 7.3 Other information  
Autres renseignements  
Andere Informationen

---

[End of Annex and of document/  
Fin de l'annexe et du document/  
Ende der Anlage und des Dokuments]